



Zéphora

- FR** Ventilateur de plafond (Notice originale)
- EN** Ceiling fan (Original manual translation)
- DE** Deckenventilator (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
- ES** Ventilador de techo (Traducción del manual de instrucciones original)
- IT** Ventilatore da soffitto (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT** Ventilador de tecto (Tradução do livro de instruções original)
- NL** Plafond ventilator (Vertaling van de originele instructies)
- EL** Ανεμιστήρας οροφής (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
- PL** Wentylator sufitowy (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI** Kattoilmastointilaite (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV** Takfläkt (Översättning från originalinstruktioner)
- BU** Вентилятор за таван (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** Loftventilator (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO** Ventilator de plafon (Traducere din instrucțiunile originale)
- RU** Потолочный вентилятор (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU** Tavan vantilatörü (Orijinal talimatlar çeviri)
- CS** Stropní ventilátor (Překlad z originálního návodu)
- SK** Stropný ventilátor (Preklad z originálneho návodu)
- HE** תוירוקמ תוארוהמ סוגרת) הרקת רראמ
- AR** (قيلصرأا تاميلعتلا نم قمجرتلا) قَيْفُقْس قَيوَهت ةَحْوَرَم
- HU** Plafonventilátor (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL** Stropni ventilator (Prevod iz izvornih navodil)
- ET** Laeventilaator (Tõlge originaal juhiseid)
- LV** Švytuojantis ventilatorius (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT** Svarstigais ventilators (Vertimas iš originalių instrukcijas)
- HR** Stropni ventilator (Prijevod prema originalne upute)

© FAR GROUP EUROPE

112460-Manual-A-20251015



farelek.fr



x 1



20 min

A

Description et repérage des organes de la machine / Description and location of machine parts / Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile / Descripción y localización de los elementos de la máquina / Descrizione e localizzazione degli organi della macchina / Descrição e identificação dos órgãos da máquina / Beschrijving en plaatsbepaling / Laitteen osien kuvaus ja sijainti gen van de onderdelen van de machine / Opis i oznaczenie elementów urządzenia / Beskrivning och märkning av maskinens delar / описание и местоположение на частите на машината / Beskrivelse og nummerering af maskinens organer / Descrîerea și identificarea organelor de mașină / описание и маркировка элементов машины / Mäkinenin organlamin tasviri ve bulunması / Popis a umístění dílů stroje / Popis a umiestnenie dílov stroja / תיאור ותיאור המכונה ותיאור של מכללי המכונה ותיאור של מכללי המכונה / توصيف / A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása / Opis in oznaka sklopov stroja / Masina osade kirjeldus ja eristamine / Mašinas dalu apraksts un uzstādīšana / Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas / Opis i identyfikacja komponenti stroja

B

Contenu du carton / Contents of box / Inhalt der Verpackung / Contenido del cartón / Contenuto della scatola / Conteúdo da caixa / Inhoud van het karton / Zawartość opakowania / Laatikon sisältö / Innehåll i kartongen / съдържание на кутията / Papkassens indhold / Continutul cartonului / содержимое коробки / Kartonun içeriği / Montáž stroje / Montáž stroja / תכולה של תיבת הקרטון / תכולת الكارتونة / A doboz tartalma / Vsebina kartona / Karbi sisu / Kastes saturs / Kartono sudėtis / Sadržaj kartona

C

Assemblage de la machine / Assembling the machine / Zusammenbau der Maschine / Ensamblaje de la máquina / Assemblaggio della macchina / Montagem da máquina / Assemblage van de machine / Montaz maszyny / Laitteen asennus / Montering av maskinen / събиране на машината / Samling af maskinen / Asamblarea masinii / сборка машины / Mäkinenin montaji / Nastaveni stroje / Nastavenie stroja / הרבנת המכונה / تجميع أجزاء الآلة / A gép összeszerelése / Sestava stroja / Masina kokkupanek / Mašinas montaža / Mašinos surinkimas / Sastavljanje stroja

D

Fonctionnalité de la machine / Functions of the machine / Funktionen der Maschine / Funcionalidad de la máquina / Funzionalità della macchina / Funcionalidade da máquina / Functionaliteit van de machine / Funkcje maszyny / Laitteen käyttö / Maskinens funktion / функциониране на машината / Maskinens virkemåde / Functionarea masinii / функциональность машины / Mäkinenin käyttöturvallisuus / Funktionstroje / Funkcie stroja / Funkcie stroja / תפקוד המכונה / جاذبية الآلة / A gép működése / Funkcionalnost stroja / Masina funktsionaalsus / Mašinas funkcionalitate / Mašinos funkcionavimas / Funkcionalnost stroja





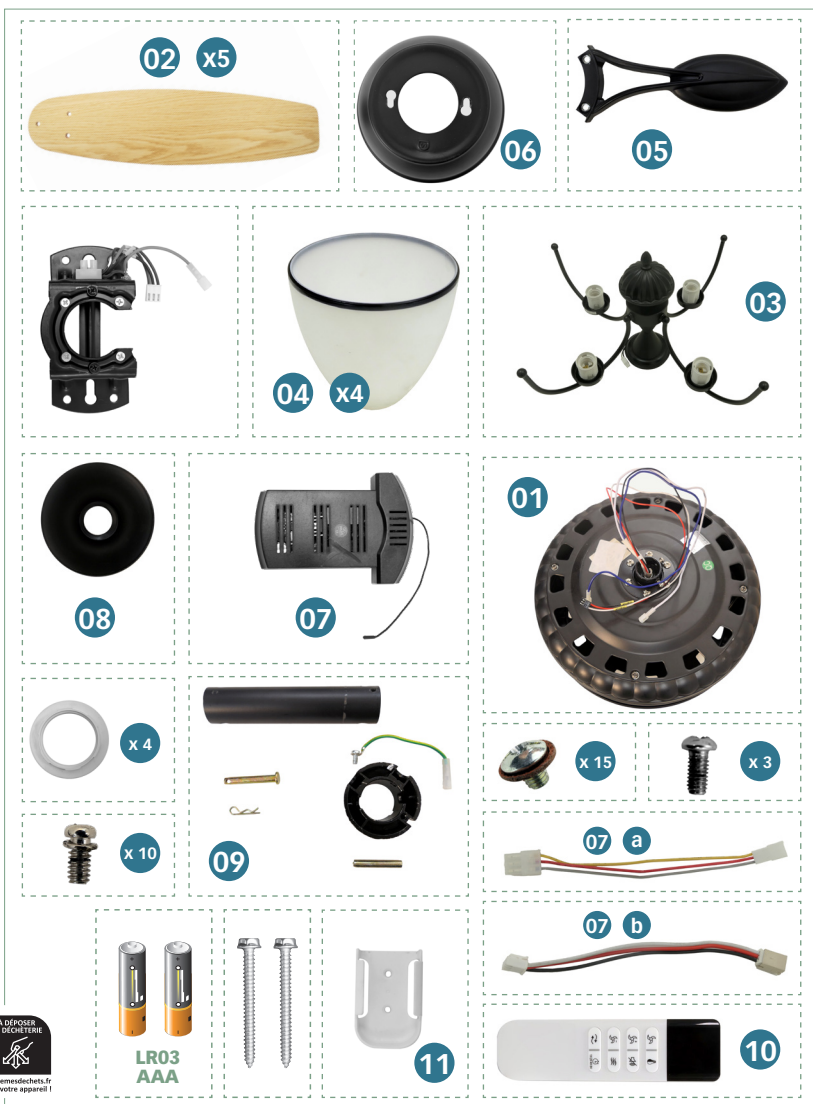
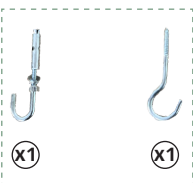
Description et repérage des organes de la machine  
Description and location of machine parts

# A



Contenu du carton  
Contents of box

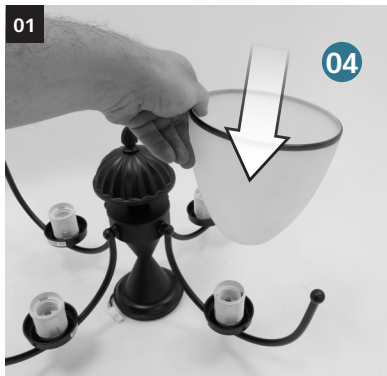
# B





Assemblage de la machine  
Assembling the machine

C



**Ampoules non livrées**

Bulbs not delivered  
Gülbirnen nicht geliefert  
Bombillas no entregadas  
Lampadine non consegnate  
Lâmpadas não entregues  
Lampen niet geleverd  
**Δεν παραδόθηκαν λαμπτήρες**  
Žarówki nie zostały dostarczone  
Polttimoita ei toimitettu  
Glödlampor levererades inte  
Крушките не са доставени  
Pærer ikke leveret  
Becuri nelivrate  
Лампочки не доставлены  
Ampuller teslim edilmedi  
Žárovky nebyly dodány  
Žiarovky neboli dodané  
נורות שלא סופקו  
لم يتم تسليم المصابيح  
Izzók nem kerültek  
leszállításra  
Žarnice nisu dostavljene  
Pirne ei tarritud  
Spuldzes nav piegādātas  
Lempuťės nepristatytos  
Žarulje nisu isporučene



**4x E27**





Assemblage de la machine  
Assembling the machine

C



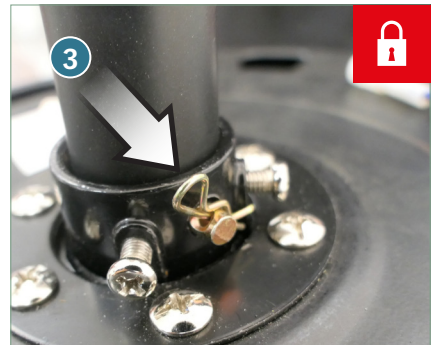
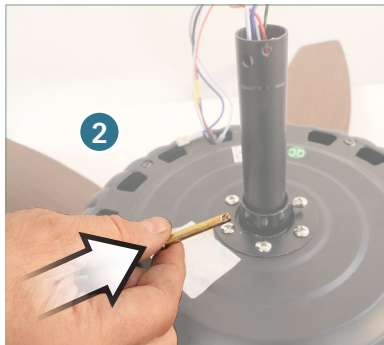
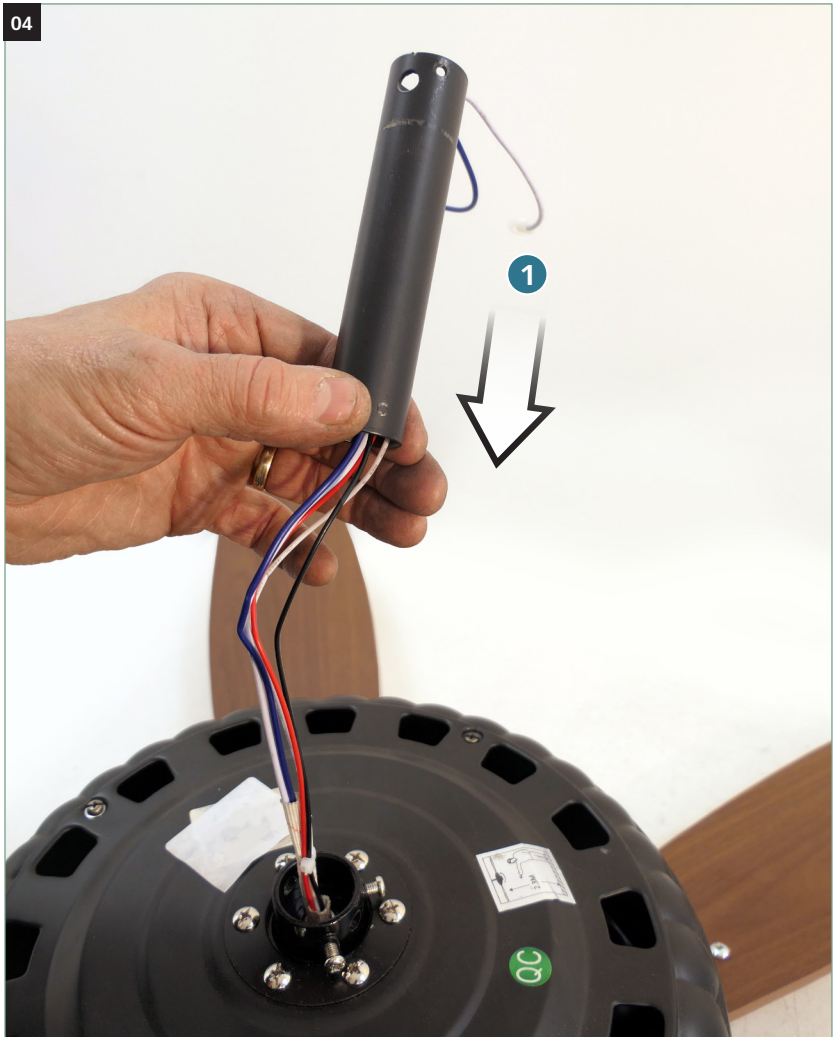


Assemblage de la machine  
Assembling the machine

C



04



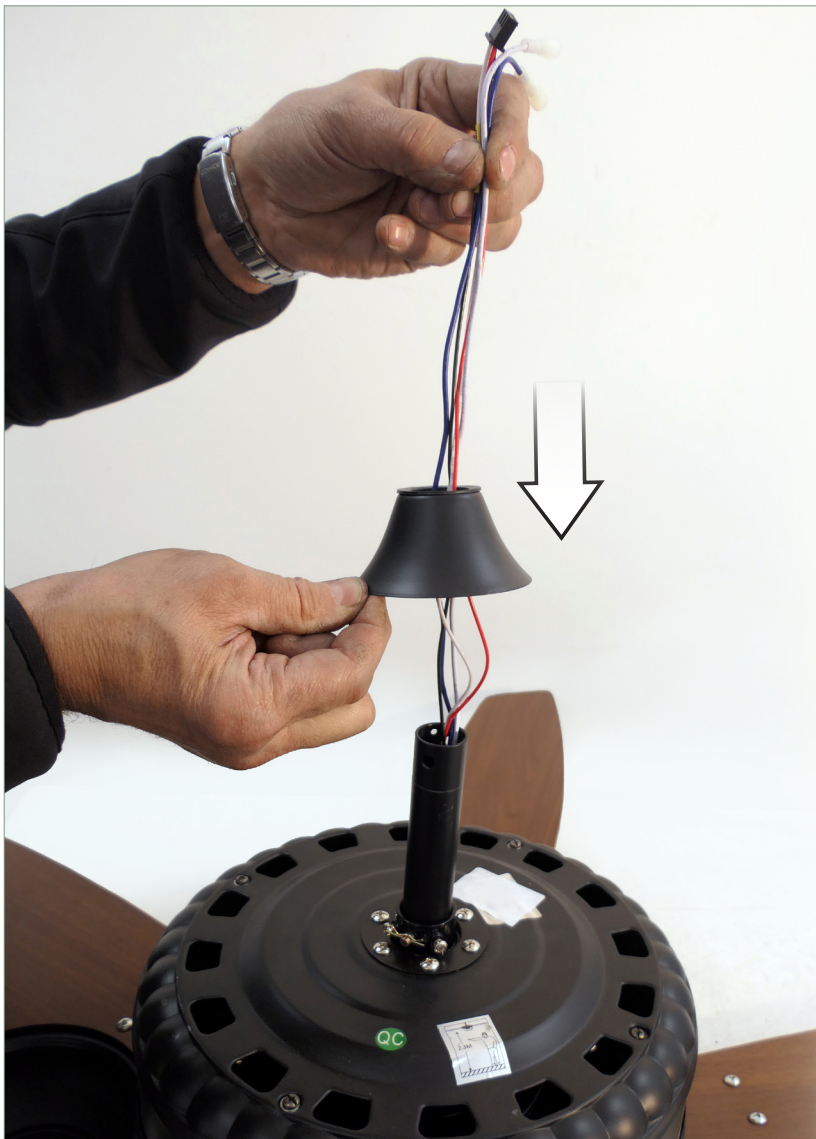


Assemblage de la machine  
Assembling the machine

C



08



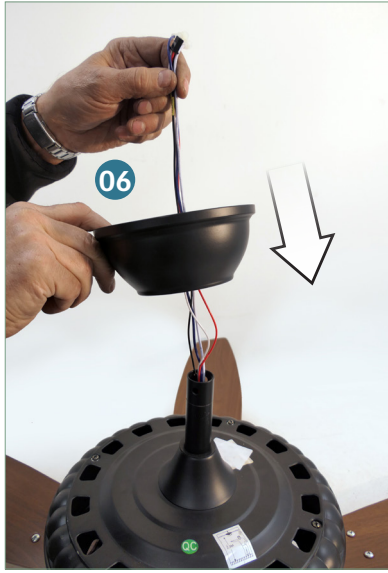


Assemblage de la machine  
Assembling the machine

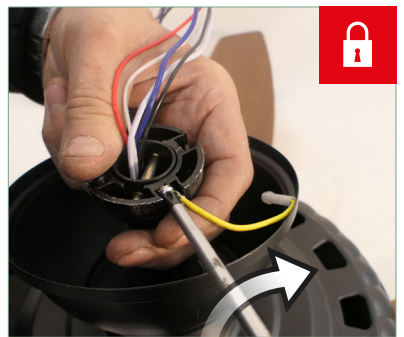
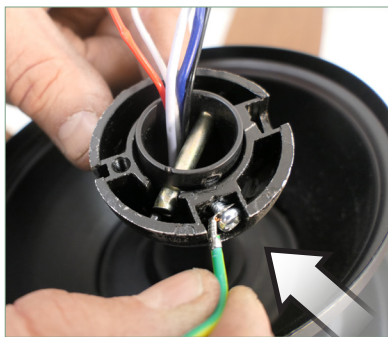
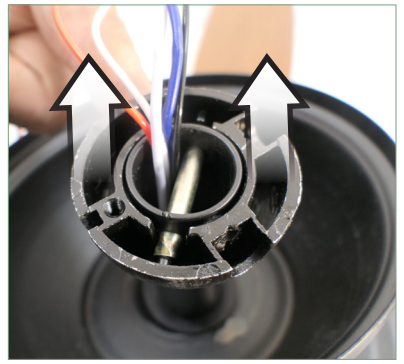
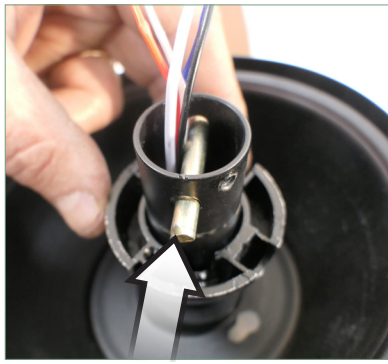
C



06



09





Assemblage de la machine  
Assembling the machine

C



### Adaptez les fixations au matériau qui compose votre plafond (bois, brique, plaque de plâtre, béton, etc.)

Adapt the plate fixings to the material that makes up your ceiling (wood, brick, plasterboard, concrete, etc.)

Passen Sie die Plattenbefestigungen an das Material Ihrer Decke an (Holz, Ziegel, Gipskarton, Beton usw.)

Adapte las fijaciones de las placas al material que compone su techo (madera, ladrillo, pladur, hormigón, etc.)

Adattare i fissaggi delle piastre al materiale di cui è costituito il soffitto (legno, mattoni, cartongesso, cemento, ecc.)

Adapte as fixações das placas ao material que compõe o seu teto (madeira, tijolo, gesso cartonado, betão, etc.)

Pas de plaatbevestigingen aan het materiaal van uw plafond aan (hout, baksteen, gipsplaat, beton, enz.)

Προσαρμόστε τα στηρίγματα των πλακών στο υλικό από το οποίο αποτελείται η οροφή σας (ξύλο, τούβλο, γυψοσανίδα, σκυρόδεμα κ.λπ.)

Dopasuj mocowania płyt do materiału, z którego wykonany jest sufit (drewno, cegła, płyta gipsowo-kartonowa, beton itp.)

Sovita levykiinnitykset kattomateriaalin (puu, tiili, kipsilevy, betoni jne.) mukaan.

Anpassa plattfästena till materialet som ditt tak är tillverkat av (trä, tegel, gipsskivor, betong etc.)

Адаптирайте крепежните елементи на плочата към материала, от който е направен таванът ви (дърво, тухла, гипсокартон, бетон и др.)

Tilpas pladebeslagene til det materiale, dit loft er lavet af (træ, mursten, gipsplader, beton osv.)

Adaptati plăcile de fixare la materialul din care este alcătuit tavanul (lemn, cărămidă, gips-carton, beton etc.)

Адаптируйте крепления пластин к материалу, из которого изготовлен ваш потолок (дерево, кирпич, гипсокартон, бетон и т. д.)

Plaka sabitlemelerini tavaninizi oluşturan malzemeye (ahşap, tuğla, alçıpan, beton vb.) göre ayarlayın.

Prizpusobte upěvňovací prvky desek materiálu, ze kterého je váš strop vyroben

(drevo, cihla, sádrokarton, beton atd.)

Prispôbte upevňovacie prvky dosky materiálu, z ktorého je váš strop vyrobený (drevo, tehla, sadrokartón, betón atď.)

התאימו את חיבורי הפלטות לחומר ממנו עשויה התקרה שלכם (עץ, לבנים, לוחות גבס, בטון וכו')

قم بتكييف تثبيبات اللوحة مع المادة التي يتكون منها سقفك (الخشب، والطوب، وألواح الجبس، والخرسانة، وما إلى ذلك).

A lemezrögzítéseket igazítsa a mennyezeti anyagához (fa, tégl, gipszkarton, beton stb.)

Pritrđine plošce prilagodite materialu, iz katerega je izdelan vaš strop (les, opeka, mavčne plošče, beton itd.)

Kohandage plaatide kinnitusvahendid lae materjaliga (puit, tellis, kipsplaat, betoon jne.)

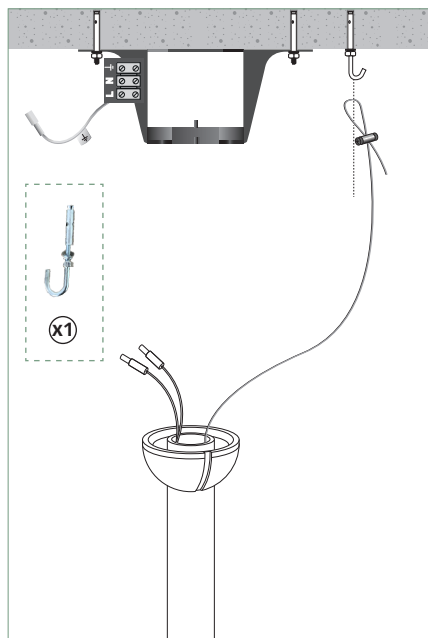
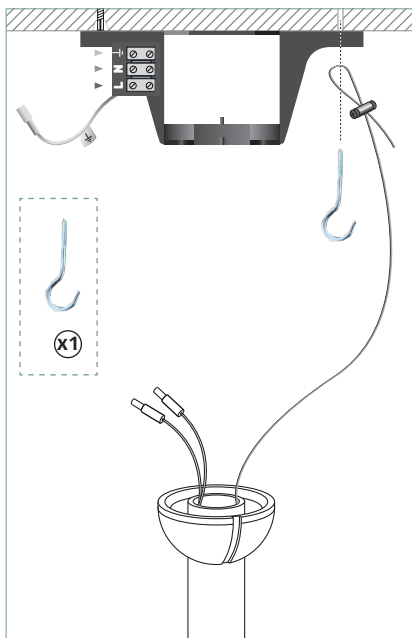
Pielāgojiet plākšņu stiprinājumu griestu materiālam (koks, kiegelis, gipskartons, betons utt.)

Pritaikykite plokščiu tvirtinimo elementus prie lubų medžiagos (medžio, plytų, gipso kartono, betono ir kt.)

Prilagodite pričvršćivače ploča materijalu od kojeg je izrađen vaš strop (drvo, cigla, gipsane ploče, beton itd.)

Assemblage de la machine  
Assembling the machine

C



Fixation dans plafond bois  
Fixing in wooden ceiling  
Befestigung in Holzdecke  
Fijación en techo de madera.  
Fissaggio nel soffitto in legno  
Fixação em teto de madeira  
Bevestiging in houten plafond  
**Στερέωση σε ξύλινη οροφή**  
Mocowanie w suficie drewnianym  
Kiinnitys puiseen kattoon  
Fastsättning i trätak  
Закрепване към дървен таван  
Fastgørelse i træloft  
Fixare in tavan din lemn  
Крепление к деревянному потолку  
Aňşar tavana sabitleme  
Upevnění do dřevěného stropu  
Upevnenie do dreveného stropu  
תיקון בתקרת עץ  
التثبيت في السقف الخشبي  
Rögzítés fa mennyezetbe  
Pritrditev v leseni strop  
Kinnitatus puidust lakke  
Stiprināšana koka griestos  
Tvirtinimas medinėse lubose  
Učvrščivanje u drveni strop

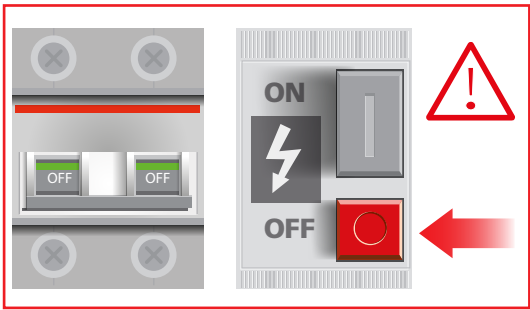
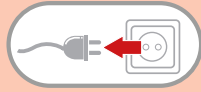
Fixation dans plafond béton  
Fixing in concrete ceiling  
Befestigung in Betondecke  
Fijación en techo de hormigón.  
Fissaggio nel soffitto di cemento  
Fixação em teto de betão  
Bevestiging in betonnen plafond  
**Στερέωση σε οροφή από σκυρόδεμα**  
Mocowanie w suficie betonowym  
Kiinnitys betonikattoon  
Infästning i betongtak  
Закрепване към бетонен таван  
Fastgørelse i betonloft  
Fixare in tavan de beton  
Крепление в бетонный потолок  
Beton tavana sabitleme  
Upevnění do betonového stropu  
Upevnenie do betónového stropu  
תיקון בתקרת בטון  
التثبيت في السقف الخرساني  
Rögzítés beton mennyezetbe  
Pritrditev v betonski strop  
Kinnitamine betoonlagedesse  
Stiprināšana betona griestos  
Tvirtinimas betoninėse lubose  
Učvrščivanje u betonski strop



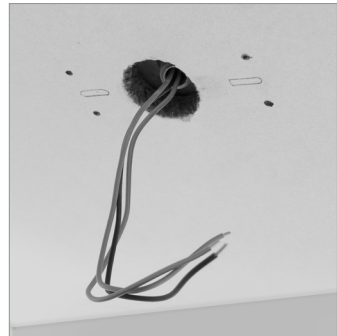
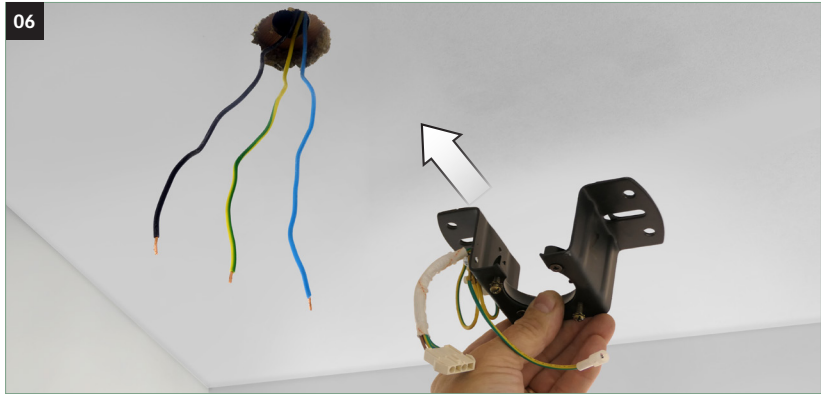
Assemblage de la machine  
Assembling the machine

C

05



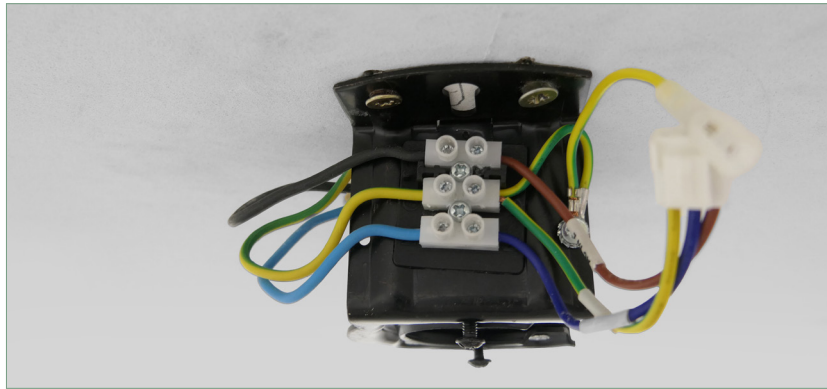
06





Assemblage de la machine  
Assembling the machine

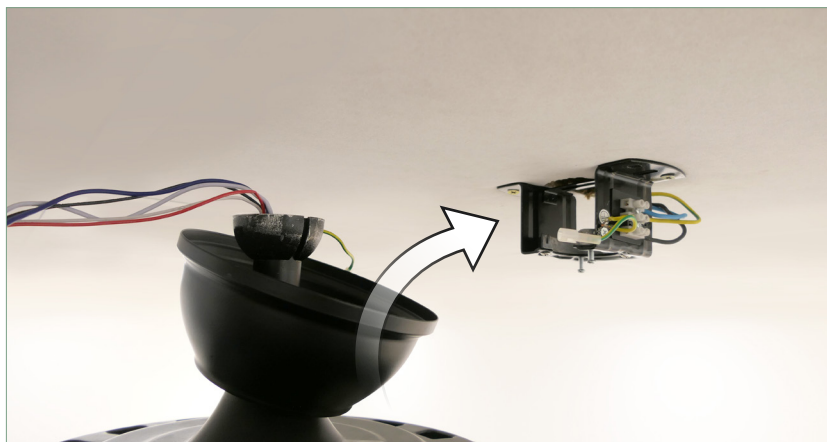
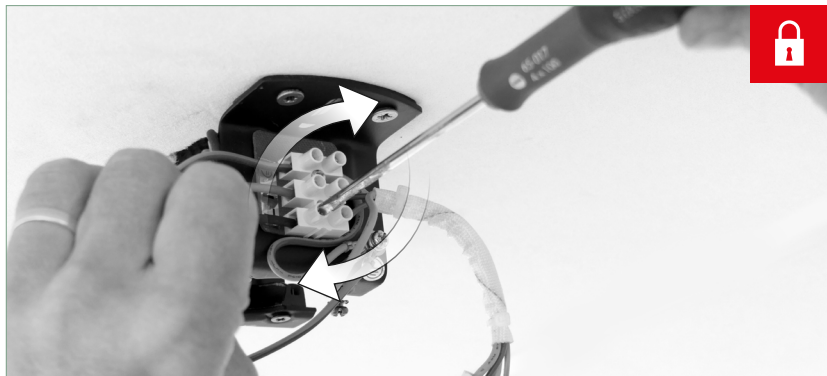
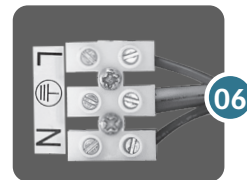
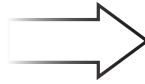
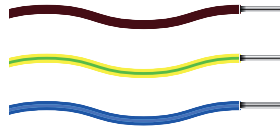
C



06



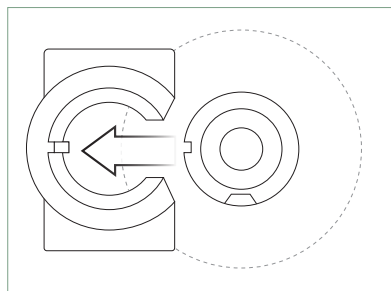
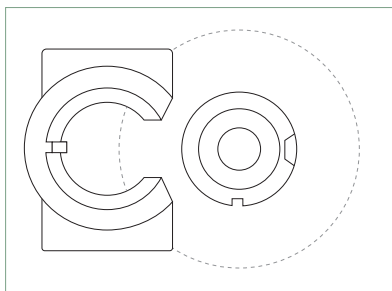
230 V-50 Hz



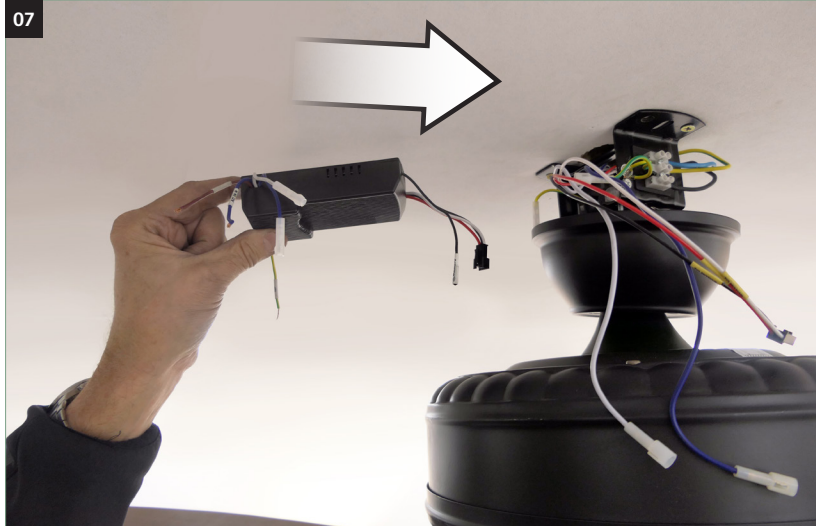
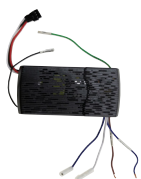


Assemblage de la machine  
Assembling the machine

C



07





Assemblage de la machine  
Assembling the machine

C

**Brancher toutes les fiches du module télécommande**

Connect all the remote control module plugs  
Verbinden Sie alle Stecker der Fernbedienungsmodul  
Conecte todos los enchufes del módulo de control remoto  
Collegare tutte le spine del modulo di controllo remoto  
Ligue todos os tampões do módulo de controle remoto  
Sluit alle stekkers van de afstandsbedieningsmodule aan

**Συνδέστε όλα τα βύσματα της μονάδας τηλεχειρισμού**  
Podłącz wszystkie wtyczki modułu zdalnego sterowania

Kytke kaikki kauko-ohjausmoduulin pistokkeet  
Anslut alla kontakter till fjärrkontrollmodulen

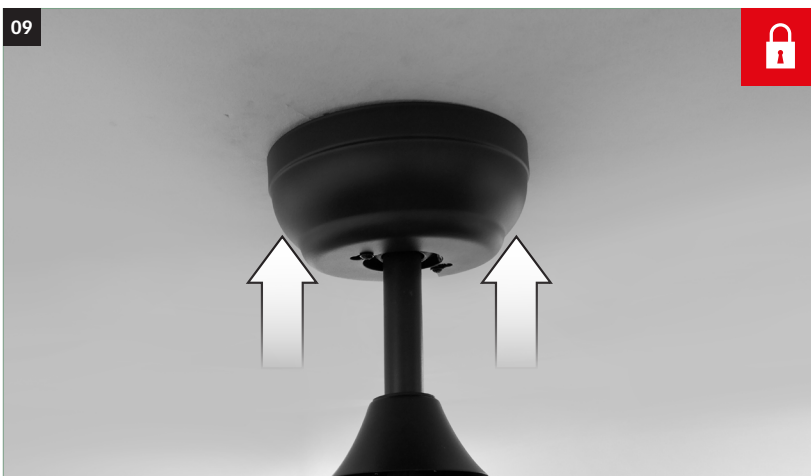
Свържете всички щепсели на модула за дистанционно управление  
Tilslut alle stik på fjernbetjeningsmodulet  
Conectati toate mufele modulului de telecomandă  
Подключите все разъемы модуля дистанционного управления.

Tüm uzaktan kumanda modülü fişlerini bağlayın  
Pripojte všechny zástrčky modulu dálkového ovládání  
Pripojte všetky zástrčky modulu diaľkového ovládania

חברו את כל תקעי מודול השלטן  
قم بتوصيل جميع مقابس وحدة التحكم عن بعد

Csatlakoztassa az összes távirányító modul csatlakozóját

Přiključite vse vtiče modula daljinskega upravljalnika  
Ühendage kõik kaugjuhtimismooduli pistikud  
Pievienojiet visus tālvadības modula spraudņus  
Prijunkite visus nuotolinio valdymo modulio kištukus  
Spojite sve utikače modula daljinskog upravljanja



NO



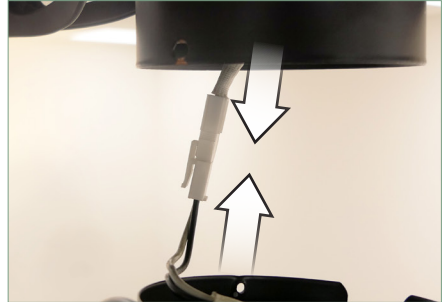
OK





Assemblage de la machine  
Assembling the machine

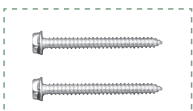
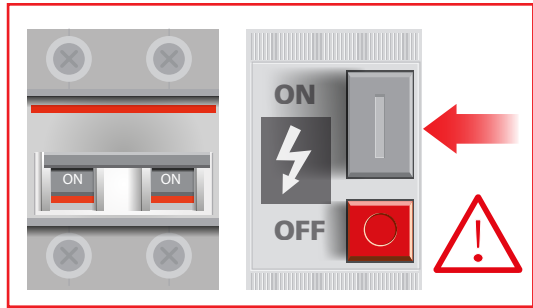
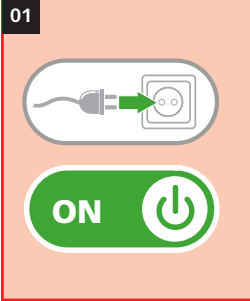
C





Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine

D



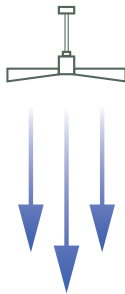
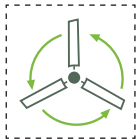
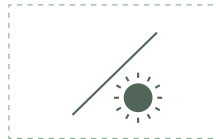
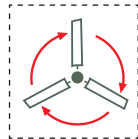
# D





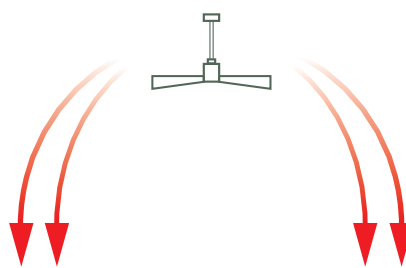
### Rotation a vitesses aléatoires pour avoir l'impression d'une brise naturelle

Rotation at random speeds to feel like a natural breeze  
 Rotatie op willekeurige snelheden om aan te voelen als een natuurlijk briesje  
 Rotación a velocidades aleatorias para sentirlo como una brisa natural  
 Rotação em velocidades aleatórias para parecer uma brisa natural  
 Rotazione a velocità casuali per sembrare una brezza naturale  
 Περιστροφή σε τυχαίες ταχύτητες για να νιώσετε σαν φυσικό αεράκι  
 Obracanie z losową predkością, aby poczuć się jak naturalny wietrzyk  
 Pyöriminen satunnaisilla nopeuksilla tuntumaan luonnolliselta tuulelta  
 Rotation i slumpmässiga hastigheter för att kännas som en naturlig bris  
 Въртене с произволни скорости, за да се почувствате като естествен бриз  
 Rotation ved tilfældige hastigheder for at føles som en naturlig brise  
 Rotiți la viteze aleatorii pentru a vă simți ca o briză naturală  
 Вращение со случайной скоростью, чтобы почувствовать естественный ветерок.  
 Doğal bir esinti gibi hissetmek için rastgele hızlarda dönüş  
 Otáčení náhodnými rychlostmi pro pocit přirozeného vánku  
 Otáčanie náhodnými rýchlosťami, aby ste sa cítili ako prirodzený vánok  
 סיבוב במהירויות אקראיות כדי להרגיש כמו מושב רוח טבעי  
 قىم بالثبوت بسرعات عشوائية لتشعر بالنسيم الطبيعي  
 Forgatás véletlenszerű sebességgel, hogy természetes szellőnek érezze magát  
 Vrtenje z naključnimi hitrostmi za občutek naravnega vetriča  
 Pöörlemine juhusliku kiirusega, et tunda end loomuliku tuulenad  
 Rotácia nejaušá átrumá, lai justos ká dabiska vésma  
 Sukimasis atsitiktiniu greičiu, kad jaustumėtės kaip natūralus vėjas  
 Rotacija nasumičnim brzinama za osjećaj prirodnog povjearca



### Flux d'air à la verticale du ventilateur

Airflow directly from the fan  
 Der Luftstrom direkt vom Ventilator  
 El flujo de aire directamente del ventilador  
 Il flusso d'aria proveniente direttamente dal ventilatore  
 O fluxo de ar proveniente diretamente do ventilador  
 De luchtstroom rechtstreeks uit de ventilator  
 Η ροή αέρα απευθείας από τον ανεμιστήρα  
 Powietrze przepływające bezpośrednio z wentylatora  
 Ilmavirta pystysuunnassa puhalimesta  
 Luftflöde vertikalt från fläkten  
 Вертикално подаване на въздух от вентилатора  
 Luftström vertikalt fra ventilatoren  
 Flux de aer vertical de la ventilator  
 Поток воздуха от вентилятора направлен вертикально.  
 Hava akımı fan tarafından dikey olarak sağlanır.  
 Vertikální proudění vzduchu z ventilátoru  
 Vertikálne prúdenie vzduchu z ventilátora  
 דימת אוויר אנכית מהמאוורר  
 تدفق الهواء عمودياً من مروحة  
 Légáramlás függőlegesen a ventilátorból  
 Vertikalni pretok zraka iz ventilatorja  
 Ventilaatorist vertikaalne õhuvool  
 Gaisa plūsma vertikāli no ventilatora  
 Vertikalus oro srautas iš ventilatoriaus  
 Vertikalni protok zraka iz ventilatora





### Brasse et homogénéise l'air de la pièce

circulates and homogenizes the air in the room.  
 zirkuliert und homogenisiert die Luft im Raum.  
 hace circular y homogeneiza el aire de la habitación.  
 fa circolare e omogeneizza l'aria nella stanza.  
 circula e homogeneiza o ar no ambiente.  
 Het zorgt voor luchtcirculatie en een gelijkmatige verdeling van de lucht in de ruimte.  
 Κυκλοφορεί και ομογενοποιεί τον αέρα στο δωμάτιο.  
 Zapewnia cyrkulację i ujednolicenie powietrza w pomieszczeniu.  
 Se kierrätää ja homogenisoi huoneen ilmaa.  
 Den cirkulerar och homogeniserar luften i rummet.  
 Циркулира и хомогенизира въздуха в помещението.  
 Rör rundt og homogeniser luften i rummet  
 Amestecăți și omogenizați aerul din cameră  
 Перемешайте и унифицируйте воздух в помещении.  
 Odadaki havayı karıştırın ve homojen hale getirin.  
 Promiechajte a homogenizujte vzduch v miestnosti  
 Premiešajte a homogenizujte vzduch v miestnosti  
 عرببو الرئوفو الهمونيزية لاويرر بادر  
 يقوم بتحرك وتجانس الهواء في الغرفة  
 Kevejer meg és homogenizálja a szoba levegőjét  
 Premėsajte in homogenizirajte zrak v prostoru  
 Segage ja ühtlustage ruumi õhku  
 Samaisiet un homogenizējiet gaisu telpā  
 Išmaišykite ir suvienodinkite kambario orą.  
 Promiješajte i homogenizirajte zrak u prostoriji.






	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: <b>Ονομαστική τάση και συχνότητα:</b> Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p><b>Заданное напряжение и частота:</b> Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב الغلفطية والذبذبية الجبرمجة. Névfleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: <b>Консумирано напрежение и честота:</b> <b>Määratud pinge ja sagedus</b> <b>Nustatyta įtampa ir dažnis</b> <b>Noteiktais spriegums un frekvence.</b> <b>Nazivni napon i frekvencija</b></p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	---	---	----------------------

	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: <b>Ονομαστική ισχύς:</b> Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p><b>Заданная мощность:</b> Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة الجبرمجة. Névfleges teljesítmény : Določena jakost: <b>Консумирана мощност:</b> <b>Määratud võimsus.</b> <b>Nustatyta galia</b> <b>Noteiktā jauda</b> <b>Nazivna snaga:</b></p>	<p>38 W</p>
---	--	---	-------------

	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: <b>Ταχύτητα αδράνειας:</b> Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgånghastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p><b>Скорость вращения на холостом ходу:</b> Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعَة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: <b>Скорост на празни обороти:</b> <b>Kiirus tühikäigul</b> <b>Tuščio prietaiso greitis</b> <b>Tukšgaitas ātrums</b> <b>Brzina u praznom hodu:</b></p>	<p>80-100-120-135-150-180 min<sup>-1</sup></p>
---	--	--	--

	<p>Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : <b>Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση</b> Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p><b>соответствие европейским стандартам:</b> Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للخواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfelelésség : <b>Съответствие с европейските норми :</b> <b>Euroopa Liidu vastavusmärk</b> <b>Europinių normų atitikimas</b> <b>Atbilstība Eiropas standartiem</b> <b>Evropska sukladnost</b></p>	<p>X</p>
---	---	---	----------

<p>IP X0</p>		<p>X</p>
--------------	--	----------





	132 cm
--	--------

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif          Recyclable, subject to recycling          Recyclingfähige, unterliegen Recycling          Reciclables, sujetos a reciclaje          Riciclabili, soggetti a riciclaggio          Recicláveis, sujeitos à reciclagem          Recycleerbare, onderworpen aan recycling</p> <p><b>Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση</b>          Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu          Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys          Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning</p> <p><b>Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране</b>          Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare  <b>Повторно упаковка подлежит вторичной переработке</b>          Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu          Recyklovateľné podléhajúci recyklácii          Recyklovateľné podliehajúce recyklácii          רחמל רחמל הזיראה אשונ          ريودتلل ها عال عئضت ريودتلل ها عال قابائلل فئيل فئائلل او فئيل فئائلل          Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás          Reciklirati predmet recikliranja          Pakendite suhtes ringlussevõtu          Pārstrādājams iepakojums otrreizējai pārstrādei          Perdirbamų taikomos perdirbimo          Može se reciklirati, podložno selektivnomu sortiranju</p>	X
--	---	--	---

	<p>Poids :          Weight :          Gewicht :          Peso :          Peso :          Peso :          Gewicht :  <b>Βάρος :</b>          Masa :          Paino :          Vikt :          Vægt :          Greutate :</p>	<p><b>Вес :</b>          Ağırlık :          Hmotnost :          Hmotnosť :          משקל          العوزن.          Súly :          Teža :  <b>Терло :</b>  <b>Raskus</b>  <b>Svoris</b>  <b>Svars</b>          Težina</p>	9,8 kg
--	---	---	--------



	<p>Lire les instructions avant usage :          Read the instructions before use :          Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :          Léase las instrucciones antes de usar :          Leggere le istruzioni prima dell'uso :          Ler as instruções antes da utilização :          Lees voor het gebruik de instructies :  <b>Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση:</b>          Zapoznać się z instrukcją przed użyciem :          Lue ohjeet ennen käyttöä :          Läs anvisningarna före användning :          læs instruktionerne før brug          Înainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p><b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b>          Kullanmadan talimatları okuyunuz :          Pozorně si přečtěte následující pokyny :          Pred použitím si prečítajte pokyny :          ארו חילופי          اقرأ التعليليات قبل الاستخدام.          használat előtt olvassuk el az utasítást :          Pred uporabo preberite ustrezna navodila  <b>Прочетете указанията за употреба :</b>  <b>Enne kasutamist lugege instruksiooni</b>  <b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b>  <b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b>  <b>Prije uporabe pročitajte upute:</b></p>	X
--	---	---	---

	<p>Danger :          Danger :          Gefahr :          Peligro :          Pericolo :          Perigo :          Gevaar :  <b>Κίνδυνος:</b>          Niebezpieczeństwo :          Vaara :          Fara :          Fare :          Pericol :</p>	<p><b>Опасно :</b>          Tehlike :          Nebezpečí :          Nebezpečnost :          סכנה.          خطر.          Veszély :          Nevarnost:  <b>Опасно :</b>  <b>Oht</b>  <b>Pavojus</b>  <b>Bīstamība</b>  <b>опасност :</b></p>	X
--	---	--	---

	<p>Soumis à recyclage          Subjected to recycling          Sujeto a reciclaje          Sottoposti a riciclaggio          Sujeitos à reciclagem          Não deite no lixo :          Niet wegwerpen :          ΜΗΝ ΤΗΝ ΠΙΤΕΤΕ :          Nie wyrzucac :          Älä heitä pois luontoon :          Batteriet får inte kastas :          Bortkast det ikke:          Nu le auncati :</p>	<p><b>Не выбрасывайте в мусорный ящик</b>          Atmayınız :          Nevyhazujte je do běžného odpadu :          Neodhadzovat :          אין לזרוק סוללות          فلا ترمدها هكذا في القمامة.          ne mečite1          Ne odvržite ga/jih vstran :  <b>Не го изхвърляйте :</b>          Ärge visake seda minema :          Nemétykite :          Nemest :          Podlizeže recikliranju</p>	X
--	--	---	---

**FR-Recyclage des déchets:**

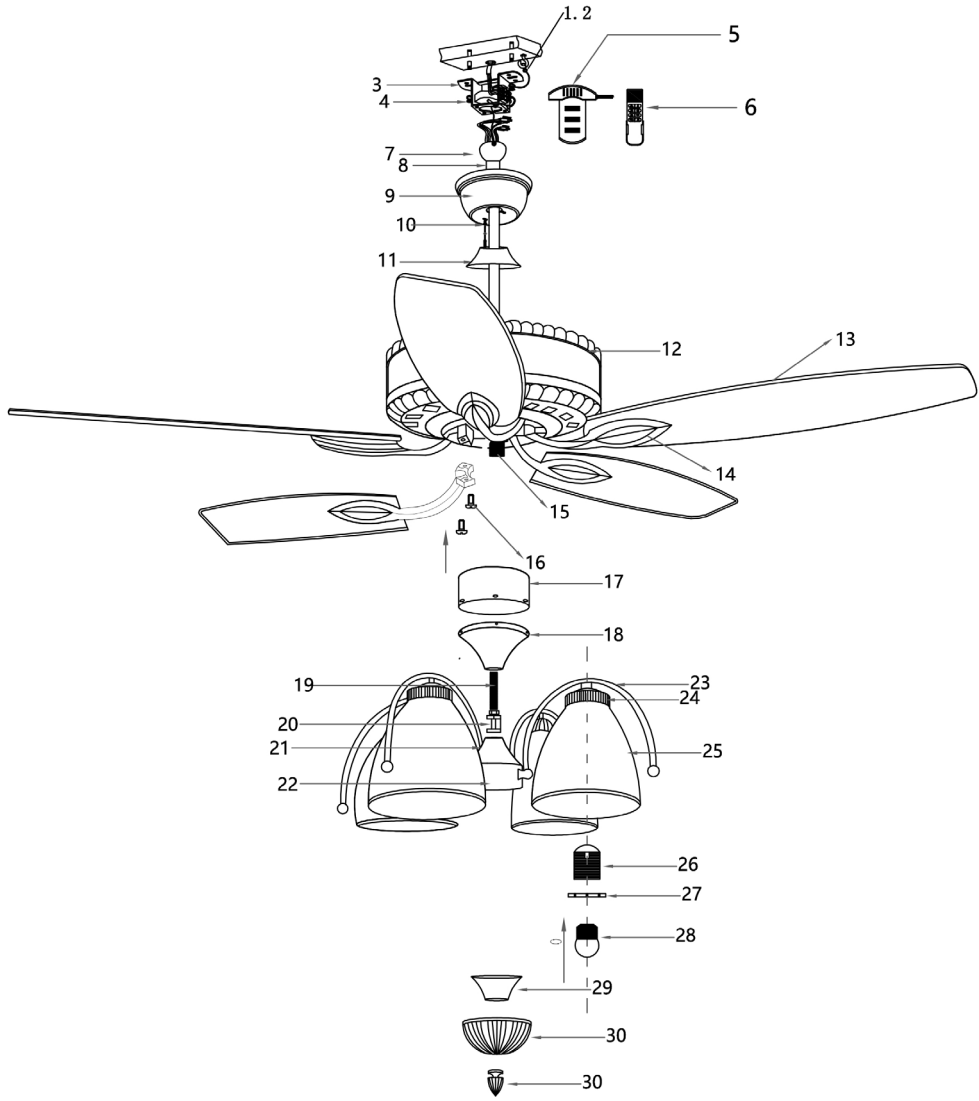
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2002/96/CE et 91/157/CEE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

Exigences relatives aux informations sur le produit - Product information requirements	
Débit maximum du ventilateur (F) - Maximum fan flow rate (F)	184,96 m³/min
Puissance absorbée du ventilateur (P) - Fan power input (P)	31,80 W
Valeur de service (SV) - Service value (SV)	5,82 (m³/min)/W
Vitesse maximale de l'air c ( mètres/s) - Maximum air velocity c ( meters/sec)	2,13 meters/min
Norme de mesure pour la valeur de service - Measurement standard for service value	EN IEC 60879:2019
Consommation électrique en veille (P <sub>SB</sub> ) - Standby power consumption (P <sub>SB</sub> )	--
Consommation électrique en veille (P <sub>off</sub> ) - Off mode consumption (P <sub>off</sub> )	0,47 W
Niveau de puissance sonore du ventilateur (L <sub>WA</sub> ) - Fan sound power level (L <sub>WA</sub> ) EN IEC 60704-1:2021	38,48 dB (A)
Consommation électrique saisonnière (Q) - Seasonal electricity consumption (Q)	NC





# ZÉPHORA



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
ÖVERENSSTEMMELSESERKLÄRING  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
VYHLÁSENIE ZHODY  
Декларация соответствия  
הצהרת תואמת  
Uygunluk beyanı  
الصدريج بالخطابق  
PROHLÁSENÍ SHODY  
EGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT  
Декларация за съответствие с нормите  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
DEKLARACIJA  
ATITIKTIES DEKLARACIJA  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

**Le soussigné,**  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subseminatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Niže podepsány,  
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Níneį podpísany  
Allékirjoittanut,  
Ο κατωθί υπόγραμμμένος,  
Nizšie podpísany  
חתום מתה  
الحوق ع أدناه  
Alulírott,  
Podpisani,  
Apakš parakstijies  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,  
Dichiara che,  
Declares that,  
Oświadczam niniejszym, że  
Ilmoitetaan täten että,  
Δια του παρόντος δηλώνει ότι,  
tymto vyhlasuje, že  
מגהיר בה כן  
يصرح استنادا على ذلك  
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,  
Pareiskia, kad,  
Ar šo apliecinā, ka,  
Kinnitab, et  
izjavljuje u ovom dokumentu da je

**Déclare par la présente que,**  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявляя с настоящего  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tımto prohlasuje, že,  
Pareiskia, kad,

Ventilateur / Fan / Ventilator / Ventilador / Ventilatore / Ventilador / Ventilator / Auemisthrax / Wentylator / Flakt /  
Tuuletin / **вентилятор** / Ventilator / Ventilator / **Потолочный вентилятор** / Tavan ventilatör /  
Stropný ventilátor / Stropný ventilátor / مروحة تهبوية سقفية / מארר תקרה / Plafonventilátor /  
Stropni ventilator / Laeventilator / Švytuojantis ventiliatorius / Svarstigais ventilators

## code

FARELEK / 112460 / ZÉPHORA / BL1008-B-BK-WG-

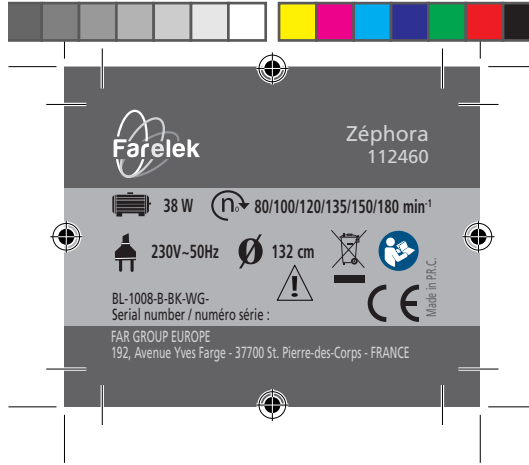
**Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,**  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisfacă normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CE,  
zodpovedá normám ES.  
מתאים ועונה לתקני CE  
بان الجواز يطابق و يلبى معايير مجموعة الدول الأوروبية  
kielegíti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus.  
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU 2014/35/EU  
2011/65/EU 2015/863/EU 2009/125/EC  
EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A15+A16  
EN IEC 60335-2-80:2024+A11  
EN 62233:2008  
EN 61000-3-3:2013+A1+A2  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2

EN 50564:2011  
EN IEC 60879:2019  
EN IEC 60704-1:2021  
EN IEC 60704-2-7:2020  
EN IEC 60598-2-1:2021  
EN IEC 60598-1:2021+A11:2022  
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020  
EN 62479:2010, EN 50663:2017  
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3(2019-11)  
ETSI EN 301 489-3 V2.1.1(2019-03)  
ETSI EN 300 220-1 V3.1.1(2017-02)  
ETSI EN 300 220-2 V3.2.1(2018-06)

Christophe HUREL,  
Président Directeur Général  
09/10/2025  
Fait à St. Pierre-des-Corps



# 3 ANS

**GARANTIE**

**FR. GARANTIE**

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

**DE. GARANTIE**

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

**IT. GARANZIA**

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

**EN. GARANTIE**

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture of parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

**FS. GARANTIA**

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

**NL. GARANTIE**

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

**PT. GARANTIA**

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

**EL. ΕΓΓΥΗΧΗ**

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο για οποιοδήποτε ελάττωμα κατασκευής και υλικού, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με την απλή επίδειξη της απόδειξης. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της συσκευής, ούτε σε περίπτωση ζημίας που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμελεία εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημίες που προκαλούνται από ατύχημα εργαλείου.

**PL. GWARANCJA**

Narzędzie jest objęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje

je wymianę części wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku użytkowania niezgodnego z normami urządzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami, niedozwolonymi lub zaniebdaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urządzenia.

**SV. GARANTI**

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

**FI. TAKUJ**

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimukseenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopaivasta kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa onneiden- vastaista käyttöä eikä vaiuuttamat- tomien henkilöiden kasittelevista tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

**BU. Гаранция**

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

**DA. GARANTI**

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt, for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

# 3 ANS GARANTIE

## RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual impotriva tuturor viciilor de constructie si de material, incepand de la data vanzarii lui catre utilizator si la simpla prezentare a bonului de casa. Garantia consta in inlocuirea componentelor defecte. Aceasta garantie nu se aplica in cazul exploatarii in alt mod decat cel recomandat de normele aparatului si nici in caz de stricaciuni provocate de interventii neautorizate sau prin neglijenta cumparatorului. Garantia nu se aplica asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

## RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате سوء в работе изделия.

## TU. GARANTIA

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanicinin sadesce vezne alindisini sunmasiyla tum uretim ve malzeme hatasina karshi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracın sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izini verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alicinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

## CZ. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené zavadou nástroje.

## SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmlu-

vná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

## HE. תנאי

העמשה-תוירחא. הפוק תינורשה תנבה סע שמתשמל היכימה סימי לה,רמוחב וא רוצייב יוקיל לכ ניפמ הוזה יפל תוירחא הלח הו יכלעו יא אלקת ויברעתה ידי לע סרגנש קזנלש הרקמבו סיקתל מייאתמ וניאש ירשכמב שומיש לש הרקמב הלח הניח ו תוירחא מייקלה סקלחת פלחה. ילכב הלכת ידי לע סרגנש קזנלש הלח הניח תוירחא הנוקה תאמ תונלשר ידי לע וא תובכמ.

## AR. الضمان

ق لعتي ءارشلاقاطب ميديقت درجم بلع ءاانبو لعسملا بلا عيبلا خيرات نم ارايتعا ،داوملافوع بنصتلا يف بيع يا نم ايقتات قنومضم قد علا هذه تا تافاللتال قضرعت قلاخف الو ،زاهجلا ريباعمل قباطملا ريغ مادختسالا قلاخ يف قينظتل الباق نامضلا اذه نوكي ال قباطملا ءازجالا لاديتسي ياف نامضلا للتع ءتجاتلا رضلا بلع نامضلا قينظتي ال يرتشملا لبق نم لامهالا قلاخ يف وا قصخرم ريغ لخت تابلعم نم قجاتا.

## HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghibá felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszerű felmutatása elleneben. A garancia a hibás alkatrészek cserejére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

## SI. GARANCIJA

To prodaje je z garancijsko pogodbo zascitero proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

## EE. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasutajale alusel kasutatavale koigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade vahetamises. See garantii ei kehti

aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamistest või hooletusetaimistest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

## LV. GARANTĪJA

Šis prietaiss yra uztiķināmas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaiakius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijai, tai pat pačiam pirkėjui, jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus.

## LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir liguma netekta garantiya visiem defektium, kas saistas ar konstrukciju un materiālu, sakot ar pardosanas datumu, kad masinru pardod lietotajam un vienkarši uzradot kases ceku. Garantiya iekļauj bojāto dalu nomainu. Ši garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadijums, ja bojājumi radusies nesankcionētas ierāuksanas gadījumā vai arī pierceja holaidsbas del. Garantiya nav derīga, ja bojājumi radusies darbarika defekta del.

## HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovq se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarkom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

[farelek.fr](http://farelek.fr)

